

ЗАПИСКИ
ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА

ИЗДАВАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

ТОМЪ ЧЕТВЕРТЫЙ.

1889.

(СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ ДВУХЪ ТАБЛИЦЪ.)

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1890.

исламомъ! 61. У двери монастыря я увидѣлъ нѣкогого влюбленнаго, — свободнаго отъ вопросовъ о безвѣрїи и вѣрїи, о государѣ и слугѣ. 62. Я пошелъ къ нему, и онъ поздоровался—благодарно въ отвѣтъ на мое привѣтствіе. 63. Онъ снялъ замокъ съ яхонтоваго ларчика [разомкнулъ уста],— и въ рѣчь пролилъ дождемъ (такой) сахаръ: 64. *«Миръ есть лучъ лика друга, — а все сущее — тьнь отъ него»*. 65. Вчера упоенный и свободный отъ міра — проходилъ я (погруженный) въ миръ высокихъ размышленій. 66. Пришлось мнѣ проходить мимо монастыря, — я увидѣлъ, что (тамъ все въ порядкѣ вещей и) Лата знаетъ объ Уззѣ. 67. Чашею любви всѣ упоены до нелзя — всѣ-рабы Господа. 68. Сотню подобныхъ Наспру таскателей кувшиновъ увидѣлъ я, — которые у двери монастыря устроили себѣ жилище. 69. Простачекъ какой-то подошелъ къ портику монастыря, — въ головѣ у него не было ни отшельничества, ни благочестія. 70. Нѣкоторое время онъ излагалъ славословіе друга, — а одинъ часъ онъ диктовалъ урокъ любви. 71. (И вотъ) пившіе вино пришли въ волненіе, — а двери и стѣны испустили гласъ: 72. *«Миръ есть лучъ лика друга, — а все сущее — тьнь отъ него»*.

В. Жуковскій.

Указаніе на представленіе буддїйской драмы.

Сколько нибудь древнія свѣдѣнія объ Индїйской драмѣ настолько рѣдки, что всякое указаніе въ этой области является весьма любопытнымъ: пересматривая въ Кэмбриджской университетской библіотекѣ рукопись буддїйскаго сборника Ста Легендъ (Avadānaśataka)¹⁾, я встрѣтилъ слѣдующее

1) Bendall. C. Catalogue 137. Цитируемое мѣсто fol. 71r. Объ Avadānaśataka см. Feer L. Le livre des Cent Légendes. Paris 1881. (Extr. du J. A. 1879, 81, 83). Id. Maitrakavyaka-Mittavindaka, la piété finale. J. A. 7. XI. 360—443. Въ концѣ обѣихъ Кэмбриджскихъ рукописей Add. 1611 и Add. 1386 (вторая списокъ съ первой) и рук. India Office (какъ мнѣ кажется независимой отъ Add. 1611) встрѣчается любопытная приписка, которая вѣроятно находится и въ Парижской рук. Bibl. Nat. D. 122. т. к., по словамъ г. Фэра, (Le livre etc p. 4) она повидимому списокъ съ Кэмбриджской Add. 1611. Объ этой припискѣ почему то не упоминаютъ ни г. Фэръ, ни проч. Бендалль и потому я позволяю себѣ указать ея: ity avadānaśatake daśamī udānaḡāthā samāpta samāptaḡ ca avadānaśatakaḡ (четыре знака мною не разобранныхъ) sugatabhāsitam thaḡḡiḡvaḡāśāḡya pūrvaḡ idāniḡ prakāḡita. Какое имя скрывается подъ thaḡḡiḡvaḡa—? и въ какомъ смыслѣ понимать prakāḡitam (обнародовано, издано)? Имѣемъ ли мы дѣло съ именемъ автора или же просто переписчика? Rājendralāla Mitra. The Sanskrit Buddhist Literature of Nepal. Calcutta 1882. p. 40 читаетъ въ неразобранномъ мною мѣстѣ huatḡaḡaḡaḡ [?] и Nandiḡvaḡāśāḡya. Ввиду небрежности съ какою издана эта книга желательна проверка даннаго мѣста по оригиналу.

m̄cero: bhūtapūrvam bhikṣavo tite dhvani catvāriṃṣadvarṣasahasrāyūṣi
 prājāyām Krakucchando nāma samyaksambuddho loka udapādi vidyācaraṇa-
 saṃpannaḥ sugato lokavid anuttaraḥ puruṣadamyasārathih̄ ṣastā devama-
 nuṣyānam buddho bhagavām sa Ćobhāvatiṃ rājadhanim upanisrtya viharati
 yāvad Dakṣiṇāpathād anyataro naṭācārya āgataḥ tatra Ćobhena rājñā bha-
 gavataḥ sakācāt sabhyadarṇanam kṛtam naṭācāryāṇām ājñā dattā bauddham
 nātakam mama purastān nāṭayitavyam iti tair ājñā ṣirasi pratigṛhitā evam
 bhadanteti tataḥ sarvanaṭair bauddham nātakam vicāryam upanirjitam
 kṛtam || yāvad rājā amatyaganaparivṛto naṭam nāṭayitum ārabdhas tatra
 naṭācāryaḥ svayam eva buddhaveṣeṇāvatiṃṇaḥ pariṣiṣṭā naṭā bhikṣuveṣena
 tato rājñā hr̄ṣtatuṣṭapramuditena naṭācāryapramukho naṭagaṇo mahatā
 dhanaskandhenāchaditas tatas te bhagavācchāsane labdhaprasādā dānapra-
 danāni datvā samyak pranidhānam cakruḥ (№ 75).

Изъ приведенныхъ строкъ узнаемъ, что какой то начальникъ (досл.
 учитель) труппы актеровъ представлялъ при царѣ Ćobha въ городѣ Ćobhā-
 vati во времена будды Krakucchanda *буддійскую драму*, причемъ самъ
 начальникъ былъ въ костюмѣ Будды, а актеры въ костюмахъ буддійскихъ
 монаховъ.

Изъ буддійскихъ драмъ извѣстны до сихъ поръ двѣ: первая, Nāgānanda
 (Радость змѣй), приписываемая царю Ćṛihaṇṣa, дошла до насъ ¹⁾, вторая,
 Lokānanda (Радость міра), приписываемая знаменитому буддисту Sandra-
 gomīn, извѣстна пока лишь въ Тибетскомъ переводѣ ²⁾.

1) Издавалась нѣсколько разъ напр. Calcutta 1864. ib. 1873. и переведена на англій-
 ской и французской. Nāgānanda or the joy of the snake world etc. trsl. by P. Boyd with
 introd. by E. V. Cowell. London 1872. Nāgānanda drame Buddhique tr. par A. Bergaigne.
 Paris 1879. (Bibl. Or. Elz.). Ср. также. *Beal. S. The Nāgānanda a Buddhist Drama.* Academy
 1883. № 595. p. 217—18 (Sept.).

2) Въ рукописномъ указателѣ къ Данджурю по санскритскимъ заглавіямъ (Asiat.
 Музей Tibet. 282—284) Lokānandanāṭaka отмѣчено въ 𑖀𑖩𑖪 т. 𑖫𑖬 fol 229 sqq. ср. Васильевъ.
 Буддизмъ. III, 159 прим. A vaḍāna kalpalatā etc. ed. by Sarat Chandra Dās and Paṇḍit Hari
 Mohan Vidyābhūṣana. vol. I. fasc. I (Bibl. Ind. n. s. 693. Calcutta 1888). p. V. O Candragomīn
 ср. Минаевъ, И. Посланіе къ ученику. З. В. О. А. О. IV. 29—52. (1889). Rec. Wenzel H.
 J. R. A. S. n. s. XX. Ивановскій, А. Тибетскій переводъ «Посланія къ ученику» З. В.
 О. А. О. IV. 53—81.

С. Ольденбургъ.